

Publication trimestrielle paraissant en février, mai, août et novembre  
Prix du numéro: 20 fr.; abonnement annuel: 60 fr.; gratuit pour les participants au test conjoncturel

Mai 2003

Vierteljährliche Publikation, erscheint im Februar, Mai, August und November  
Preis der Einzelnummer: Fr. 20.-; Jahresabonnement: Fr. 60.-; unentgeltlich für die Konjunkturtest-Teilnehmer

Sommaire			Inhalt		
Indicateurs économiques	Commentaire	1 - 2	Wirtschaftsindikatoren	Kommentar	1 - 2
	Graphiques	3 - 4		Grafiken	3 - 4
Test conjoncturel	Commentaire	5 - 6	Konjunkturtest	Kommentar	5 - 6
	Graphiques	7 - 8		Grafiken	7 - 8
	Tableaux	9 - 10		Tabellen	9 - 10
	Description du test	11 - 12		Testbeschreibung	11 - 12

## Indicateurs économiques

### La conjoncture peine à redémarrer

A l'instar de la plupart des économies, le canton de Fribourg souffre d'une conjoncture particulièrement difficile. Pour les chefs d'entreprises industrielles ayant participé au test conjoncturel du premier trimestre, la marche des affaires demeure insatisfaisante. Elle se cantonne d'ailleurs à ce niveau médiocre depuis un an et demi maintenant. Petite note d'optimisme toutefois: les chefs d'entreprises sont plus nombreux à estimer qu'elle devrait s'améliorer plutôt que se détériorer dans la deuxième moitié de l'année.

Sur le marché du travail, la situation semble aussi ne plus empirer. Après avoir connu un pic en février, le chômage a entamé une légère décline. A fin avril, le Service public de l'emploi comptait 3382 **chômeurs**, le **taux de chômage** retombant ainsi à 3,1% de la population active (CH : 3,9%). Quant aux **demandeurs d'emploi**, au nombre de 6024 à la même date, ils s'inscrivaient également à la baisse, au même titre d'ailleurs que les **réductions d'horaire de travail**. L'augmentation du nombre de **places vacantes** constitue un autre fait réjouissant de ce début d'année.

### Construction: moins de projets, mais chiffre d'affaires à la hausse

A la fin de l'année dernière, le carnet de commandes avait été dopé par un gros projet de construction («Gottéron-Village»). La statistique des autorisations de construire du premier trimestre 2003 recèle de nouveau une particularité de ce type. En effet, un important projet immobilier (230 logements) vient d'obtenir le feu vert pour sa construction en ville de Fribourg, faisant bondir le montant des investissements prévus dans la branche.

Au total, le carnet de commandes représente un chiffre d'affaires de 316 millions de francs pour ce premier trimestre. Par rapport à la même période de l'an passé, il s'est ainsi apprécié de plus de 80%. En revanche, le nombre de **constructions autorisées** est à la baisse (-7,2%), preuve qu'une certaine retenue règne encore dans ce secteur. En termes de **nouveaux loge-**

## Wirtschaftsindikatoren

### Die Konjunktur kommt nicht vom Fleck

Ähnlich wie fast überall leidet der Kanton Freiburg unter einer ausgesprochen schwierigen Konjunktur. Laut Meinung der Unternehmer, die im ersten Quartal am Konjunkturtest teilgenommen haben, verläuft der Geschäftsgang nach wie vor unzufriedenstellend. Auf diesem kümmerlichen Niveau bewegt er sich schon seit anderthalb Jahren. Dennoch besteht ein kleiner Hoffnungsschimmer: die Mehrheit der Betriebsleiter glaubt, dass er sich in der zweiten Jahreshälfte eher verbessern als verschlechtern wird.

Auf dem Arbeitsmarkt scheint sich die Lage auch nicht mehr zu verschlimmern. Nach einer Spitze im Februar hat sich die Arbeitslosigkeit leicht reduziert. Ende April zählte das Amt für den Arbeitsmarkt 3382 **Arbeitslose**, womit die **Arbeitslosenquote** auf 3,1% der aktiven Bevölkerung zurückgegangen ist (CH : 3,9%). Mit 6024 Personen haben gleichzeitig auch die **Stellensuchenden** abgenommen. **Kurzarbeit** ist ebenfalls seltener geworden, während die Zunahme der **offenen Stellen** seit Beginn des Jahres ein weiterer Grund zur Freude ist.

### Bauwesen: weniger Projekte, aber dafür steigender Umsatz

Ende letzten Jahres hatte ein riesiges Bauprojekt («Gottéron-Village») die Auftragsbestände gedopt. Im ersten Quartal 2003 konnte die Baubewilligungsstatistik einen ähnlichen Sonderfall verzeichnen, denn vor kurzem ist in der Stadt Freiburg ein umfangreiches Projekt im Wohnungsbau (230 Wohnungen) bewilligt worden, was die absehbaren Investitionen in die Höhe schiessen lässt.

Insgesamt versprechen die Auftragsbestände fürs erste Quartal einen Umsatz von 316 Millionen Franken. Im Vergleich zur selben Vorjahresperiode hat er um über 80% zugenommen. Die Zahl der **bewilligten Bauten** ist jedoch rückläufig (-7,2%), was bedeutet, dass in dieser Branche noch eine gewisse Zurückhaltung herrscht. Spektakulär ist das Wachstum im Bereich

**ments** autorisés à la construction, la progression est spectaculaire puisqu'elle se chiffre à 138%, ou l'équivalent de quelque 400 appartements supplémentaires par rapport au premier trimestre 2002.

#### Confirmation de la reprise de l'activité immobilière

En ce début d'année, les activités immobilières confirment le regain qu'elles ont amorcé depuis le quatrième trimestre 2002. Durant les mois de janvier et février, les Registres fonciers ont enregistré 542 cas de **vente**, soit un cinquième de plus qu'en 2002. La valeur totale de ces ventes a même augmenté de moitié et dépasse le seuil des 200 millions de francs.

L'intensification des transactions immobilières est particulièrement marquée dans les districts de la Sarine, du Lac et de la Singine. Seul le district de la Broye est en retrait.

#### Début d'année difficile pour le tourisme

La fréquentation des hôtels et établissements de cure a été moindre que l'année passée durant le premier trimestre. Avec un total de 51 000 **nuitées** enregistrées entre janvier et mars, la baisse équivaut à 9,1%. Elle touche aussi bien la **clientèle suisse qu'étrangère**. Parmi cette dernière, la défection des touristes anglo-saxons, belges et français est nettement supérieure à la moyenne. Les hôtes néerlandais et polonais sont parmi les seuls à ne pas s'être raréfiés.

Toutes les stations touristiques subissent ce mouvement à la baisse, à l'exception de Morat, qui tire son épingle du jeu (+6,3%). La chute de la demande est particulièrement marquée à Estavayer-le-Lac et à Gruyères qui perdent, respectivement, plus de la moitié et du tiers de leurs nuitées.

#### Le commerce extérieur peine à retrouver son dynamisme

Déjà en recul l'année dernière, les **exportations** se sont encore affaiblies au début 2003. Au total, les marchandises acheminées à l'étranger par le canton de Fribourg entre les mois de janvier et de mars dépassent juste le milliard de francs, mais restent inférieures, de 76 millions de francs, ou de 6,9%, à celles du premier trimestre 2002. Certains marchés rencontrent plus de difficultés. C'est le cas, notamment, des produits chimiques vers les pays de l'Union européenne. L'UE, mais aussi les USA et l'est asiatique comptent aussi parmi les régions où l'écoulement de produits horlogers a subi une sensible baisse.

Léger mieux, en revanche, du côté des **importations** puisque celles-ci ont progressé de 2,7%, franchissant les 600 millions de francs au cours du premier trimestre. Les pays de l'Union européenne sont les principaux bénéficiaires des commandes supplémentaires passées par le canton de Fribourg, celles-ci étant essentiellement constituées d'instruments de précision ainsi que de produits d'horlogerie et de bijouterie.

#### Nette augmentation de la consommation d'énergie

Par rapport au premier trimestre 2002, la consommation d'énergie a fortement progressé en ce début d'année, aussi bien celle d'**énergie électrique** (+5,0%) que celle de **gaz naturel** (+11,6%). On note, en particulier, une nette recrudescence de la consommation par les ménages et l'artisanat ainsi qu'à des fins de chauffage. Nul doute que les conditions climatiques du mois de février – température moyenne de 2,5° C inférieure à la normale calculée sur 30 ans – ainsi que la poursuite de l'expansion du réseau en ce qui concerne le gaz naturel expliquent en grande partie cette évolution. Au total, entre les mois de janvier et mars, il a été consommé près de 517 millions de kWh d'énergie électrique et 142 millions de kWh de gaz naturel.

der bewilligten **Neuwohnungen**, denn mit 138% bedeutet es rund 400 Wohnungen mehr als im ersten Quartal 2002.

#### Der Aufschwung auf dem Immobilienmarkt bestätigt sich

Die Aktivität zu Beginn dieses Jahres auf dem Immobilienmarkt bestätigt die Belebung, die seit dem vierten Quartal 2002 festzustellen ist. Im Januar und Februar registrierten die Grundbuchämter 542 **Verkäufe**, ein Fünftel mehr als vor einem Jahr. Wertmässig sind die Handänderungen sogar um die Hälfte gestiegen und haben die Schwelle von 200 Millionen Franken überschritten.

Am deutlichsten haben sich die Immobilientransaktionen im Saane-, See- und Sensebezirk intensiviert. Der Broyebezirk ist als einziger rückläufig.

#### Schwieriger Jahresbeginn im Tourismus

In den Hotel- und Kurbetrieben war die Nachfrage im ersten Quartal geringer als vor einem Jahr. Mit insgesamt 51 000 verbuchten **Logiernächten** zwischen Januar und März beläuft sich der Rückgang auf 9,1%. Verursacht haben ihn sowohl die **Gäste aus der Schweiz** als auch jene **aus dem Ausland**, vor allem aus den USA, Grossbritannien, Belgien und Frankreich. Holland und Polen gehören zu den wenigen Herkunftsländern, bei denen die Übernachtungszahlen nicht abgenommen haben.

Murten hat sich gut halten können (+6,3%), denn ansonsten haben sämtliche Fremdenverkehrsregionen die Abnahme gespürt. Am deutlichsten Estavayer-le-Lac und Gruyères, die über die Hälfte bzw. über ein Drittel ihrer Übernachtungen verloren haben.

#### Im Aussenhandel lässt die Dynamik auf sich warten

Waren die **Ausfuhren** letztes Jahr bereits rückläufig, so haben sie sich zu Beginn dieses Jahres nochmals verringert. Insgesamt haben die Waren, die der Kanton Freiburg zwischen Januar und März exportiert hat, eine Milliarde Franken knapp überstiegen, aber sie liegen 76 Millionen Franken, bzw. 6,9% unter den Ausfuhren des ersten Quartals 2002. Auf gewissen Märkten war die Lage besonders schwierig, namentlich beim Export von Chemieerzeugnissen in die Länder der Europäischen Union. Darüber hinaus zählen die EU, aber auch die USA und Ostasien zu den Regionen, in denen der Absatz von Uhrenerzeugnissen spürbar zurückgegangen ist.

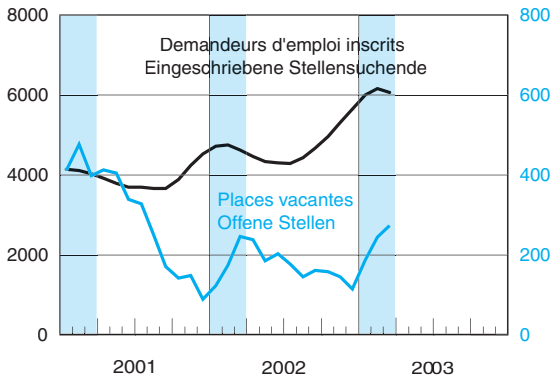
Etwas besser sieht es bei den **Einfuhren** aus, denn diese haben im ersten Quartal um 2,7% zugenommen und 600 Millionen Franken überschritten. Von den zusätzlichen Bestellungen des Kantons Freiburg, vornehmlich Präzisionsinstrumente sowie Uhren- und Bijouteriewaren, haben hauptsächlich die Länder der Europäischen Union profitiert.

#### Deutlicher Anstieg des Energieverbrauchs

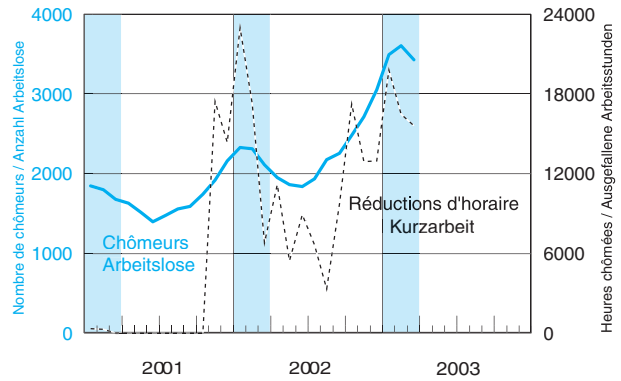
Im Vergleich zum ersten Quartal 2002 ist der Energiekonsum zu Beginn dieses Jahres deutlich gestiegen, und zwar sowohl der **Stromverbrauch** (+5,0%) als auch der **Erdgasverbrauch** (+11,6%). Am kräftigsten ist der Bedarf der Haushalte und des Gewerbes gewachsen, aber auch die Nutzung zu Heizungszwecken. Sicher ist diese Entwicklung hauptsächlich auf die Witterungsverhältnisse im Februar zurückzuführen, denn die Durchschnittstemperatur lag 2,5° C unter dem Mittelwert für dreissig Jahre. Darüber hinaus darf nicht vergessen werden, dass das Gasnetz ständig ausgebaut wird. Insgesamt sind zwischen Januar und März rund 517 Millionen kWh an Elektrizität und 142 Millionen kWh an Erdgas verbraucht worden.

### Emploi / Beschäftigung

Demandeurs d'emploi inscrits et places vacantes  
Eingeschriebene Stellensuchende und offene Stellen

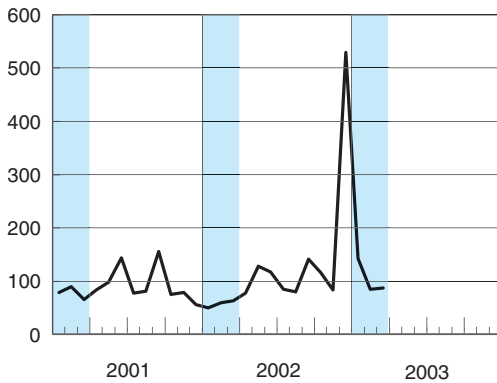


Chômage  
Arbeitslosigkeit

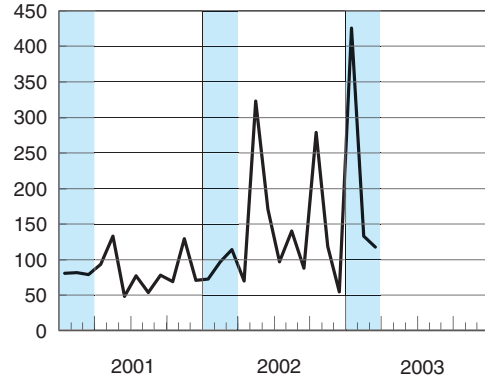


### Construction / Bautätigkeit

Valeur des constructions autorisées, en mio. fr.  
Wert der bewilligten Bauten, in Mio. Fr.

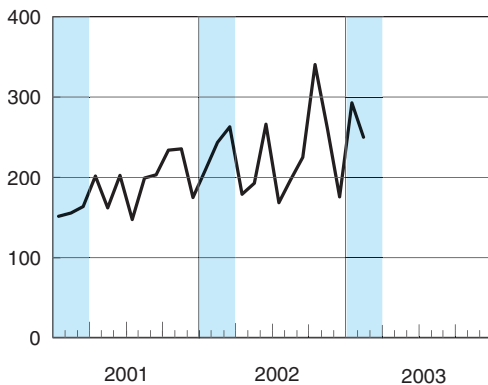


Nombre de nouveaux logements autorisés  
Anzahl bewilligte Neuwohnungen

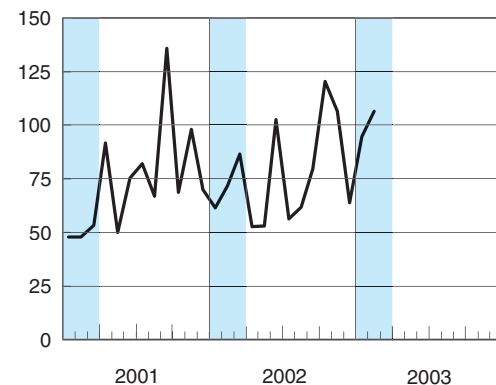


### Ventes immobilières / Immobilienverkäufe

Nombre de ventes  
Anzahl Verkäufe



Valeur des ventes, en millions de francs  
Wert der Verkäufe, in Millionen Franken



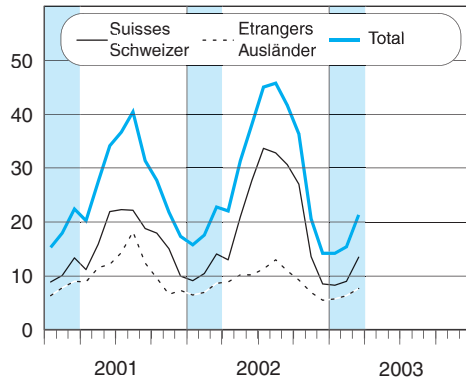
**Sources / Quellen**

Emploi: Office fédéral de la statistique, Service public de l'emploi du canton de Fribourg  
Beschäftigung: Bundesamt für Statistik, Amt für den Arbeitsmarkt des Kantons Freiburg

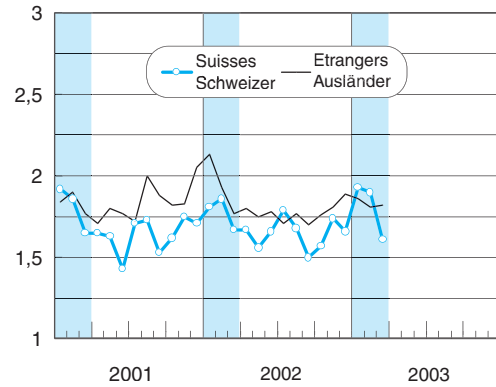
Construction et ventes immobilières: Service de la statistique du canton de Fribourg  
Bautätigkeit und Immobilienverkäufe: Amt für Statistik des Kantons Freiburg

Tourisme<sup>1</sup> / Fremdenverkehr<sup>1</sup>

Nombre de nuitées, en milliers  
Anzahl Logiernächte, in Tausend

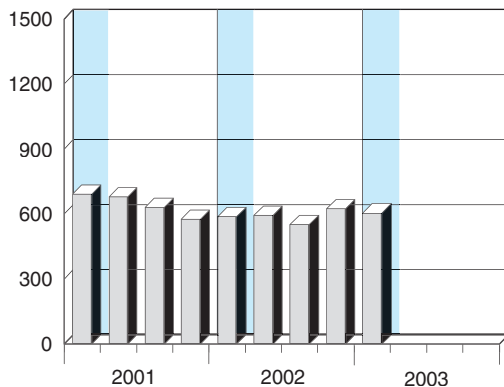


Durée moyenne de séjour, en jours  
Durchschnittliche Aufenthaltsdauer, in Tagen

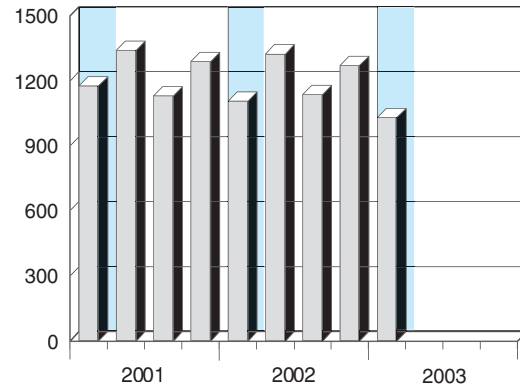


## Commerce extérieur / Aussenhandel

Importations, en millions de francs  
Einfuhr, in Millionen Franken

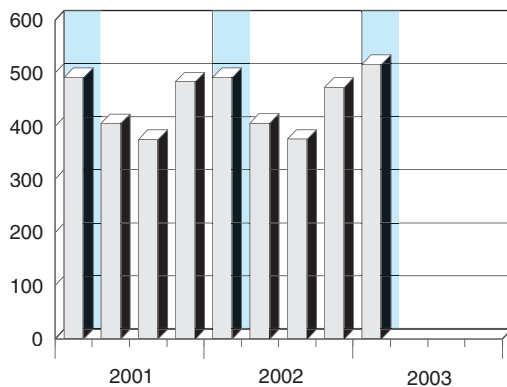


Exportations, en millions de francs  
Ausfuhr, in Millionen Franken

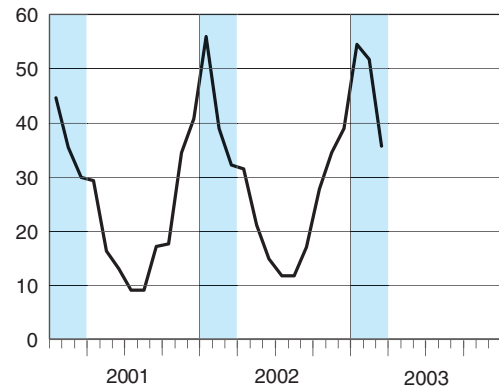


## Electricité et gaz naturel / Elektrizität und Erdgas

Consommation d'électricité, en mio. de kWh  
Stromverbrauch, in Millionen kWh



Consommation de gaz naturel, en mio. de kWh  
Erdgasverbrauch, in Millionen kWh



<sup>1</sup> Hôtels et établissements de cure / Hotel- und Kurbetriebe

## Sources / Quellen

Mouvement hôtelier: Office fédéral de la statistique - Commerce extérieur: Administration fédérale des douanes - Electricité: EEF - Gaz naturel: Frigaz  
Fremdenverkehr: Bundesamt für Statistik - Aussenhandel: Eidgenössische Zollverwaltung - Elektrizität: FEW - Erdgas: Frigaz

### Commentaire

*par Madame Viviane Collaud, de la Chambre fribourgeoise du commerce, de l'industrie et des services*

#### L'incertitude persiste

La confiance des entrepreneurs s'étioule. Comme on pouvait le supposer, le début de l'année 2003 n'a pas été très florissant pour notre canton comme pour la Suisse et le reste du monde. En effet, la marche des affaires s'est installée à un niveau plutôt bas avec toutefois une légère amélioration au mois de mars. Les secteurs les plus touchés ont été l'industrie du bois, la métallurgie et les machines et véhicules. Les entrées de commandes, le carnet de commandes et la production commencent à se renflouer mais restent toutefois, pour les entrées de commandes, en deçà des données du premier trimestre 2002. Les stocks de produits intermédiaires et de produits finis, bien qu'en nette diminution, sont jugés trop élevés, conséquence directe de la faiblesse de la demande. Les prix de ventes ont baissé, accentuant ainsi la chute du bénéfice brut dans toutes les branches concernées. Les effectifs du personnel se sont contractés mais restent considérés comme trop importants à ce jour.

Les trois prochains mois promettent toutefois une légère amélioration, aussi bien pour les entrées de commandes que pour la production. Nouveau dynamisme du côté des exportations puisque 40% des entrepreneurs prévoient une augmentation d'ici l'été.

Au-delà des trois prochains mois, la marche des affaires devrait en moyenne rester stable. Toutefois, une perte de vitesse importante se profile pour l'industrie des arts graphiques et, au contraire, une nette amélioration en ce qui concerne les machines et véhicules, à l'inverse de la tendance suisse.

#### L'industrie alimentaire prometteuse

Les perspectives faites à la fin 2002 pour l'industrie alimentaire étaient trop optimistes. En effet, les entrées de commandes, le carnet de commandes et la production ont tous, dans un premier temps, largement décéléré, à l'inverse des prévisions faites. Toutefois, les entrées et le carnet de commandes se sont renfloués en février et mars, permettant ainsi, à la grande satisfaction des entrepreneurs, de diminuer fortement leurs stocks de produits intermédiaires et de produits finis.

L'avenir proche n'est pas à craindre puisqu'une tendance à la hausse est prévue dès le mois d'avril pour tous les éléments économiques dont il est question, et principalement les exportations. Aucun industriel ne pressent une diminution quelconque, sauf en ce qui concerne les effectifs du personnel, qui devraient encore se compresser.

#### L'industrie du bois a de l'espoir

Début d'année en chute libre pour l'industrie du bois. En effet, les mois de janvier et février n'ont pas été très réjouissants, laissant entrevoir une nette dégradation de la marche des affaires ainsi qu'une perte de vitesse des entrées de commandes et du carnet de commandes global. Les stocks ont ainsi gonflé, alors que les prix de vente ont par contre diminué par rapport au dernier trimestre 2002.

Le mois de mars a été particulièrement rassurant puisqu'il a remis l'industrie du bois sur la pente ascendante. Les trois prochains mois devraient être positifs puisque aussi bien les en-

### Kommentar

*von Frau Viviane Collaud, Freiburgische Industrie-, Dienstleistungs- und Handelskammer*

#### Die Ungewissheit dauert an

Das Vertrauen der Unternehmer verbleicht. Wie man es erwarten konnte, ist der Beginn des Jahres 2003 nicht sehr rosig verlaufen, weder für unseren Kanton, noch für die Schweiz und die restliche Welt. Der Geschäftsgang ist auf einem eher tiefen Stand verblieben, doch immerhin hat er sich im März leicht verbessert. Am härtesten betroffen waren die Sektoren der Holzverarbeitenden Industrie, der Metall- sowie der Maschinen- und Fahrzeugindustrie. Der Bestellungseingang, die Auftragsbestände und die Produktion nehmen zwar wieder zu, aber der Bestellungseingang ist dennoch geringer als im ersten Quartal 2002. Obwohl sie deutlich abgenommen haben, werden die Lager an Vor- und Fertigprodukten in direkter Konsequenz der mangelnden Nachfrage als zu hoch erachtet. Die Verkaufspreise sind gesunken und verschärfen die Ertragseinbussen in sämtlichen betroffenen Branchen zusätzlich. Die Personalbestände haben abgenommen, gelten aber noch immer als zu gross.

Die nächsten drei Monate versprechen eine leichte Erholung hinsichtlich des Bestellungseingangs und der Produktion. Neue Dynamik ist im Export angesagt, denn bis zum Sommer rechnen 40% der Unternehmer mit einer Zunahme.

Über die nächsten drei Monate hinaus dürfte der Geschäftsgang im Grossen und Ganzen stabil bleiben. Auch wenn sich im grafischen Gewerbe eine deutliche Verlangsamung abzeichnet, so dürfte sich im Gegenzug die Maschinen- und Fahrzeugindustrie spürbar bessern – der gesamtschweizerischen Tendenz zum Trotz.

#### Vielversprechende Nahrungsmittelindustrie

Die Erwartungen, die Ende 2002 bezüglich der Nahrungsmittelindustrie geäußert worden sind, waren zu optimistisch. Entgegen den Ankündigungen haben der Bestellungseingang, der Auftragsbestand und die Produktion anfangs stark abgenommen. Die Bestellungen und Auftragsreserven sind dann aber im Februar und März wieder gestiegen, sehr zur Zufriedenheit der Industriellen, die dadurch ihre Lager an Vor- und Fertigprodukten stark reduzieren konnten.

In absehbarer Zukunft ist nichts zu befürchten, denn ab April wird für alle erhobenen Wirtschaftsindikatoren eine Aufwärtstendenz erwartet, insbesondere beim Export. Unter den Industriellen rechnet niemand mit irgendwelchen Abnahmen, es sei denn bei den Personalbeständen, die sich weiter verringern sollten.

#### Hoffnung in der Holzverarbeitenden Industrie

Starker Rückgang zu Jahresbeginn in der Holzverarbeitenden Industrie. Mit einer deutlichen Verschlechterung des Geschäftsgangs und einem Rückgang des Bestellungseingangs und des globalen Auftragsbestands sind Januar und Februar nicht sehr erfreulich ausgefallen. Deshalb sind die Lager angeschwollen, während gleichzeitig die Verkaufspreise im Vergleich zum letzten Quartal 2002 gesunken sind.

Der Monat März zeigte sich ausgesprochen vertrauens-erweckend, da er der Holzverarbeitenden Industrie wieder Auftrieb gegeben hat. Auch die nächsten drei Monate dürften positiv

trées de commandes, la production que les achats de produits intermédiaires devraient s'accroître.

### Quelques soucis pour les arts graphiques

L'industrie des arts graphiques n'est pas restée aussi florissante qu'à la fin de l'année dernière. Malgré un début d'année plutôt intéressant, le mois de mars a connu de grands retournements de situation avec une subite diminution des entrées de commandes et du carnet de commandes, au grand dam des entrepreneurs. Les stocks de produits intermédiaires se sont ainsi renfloués.

Bien que l'effectif du personnel ait subi des pertes, il est encore considéré comme trop important. Les prix de vente ont fortement diminué durant ce premier trimestre. La position concurrentielle des industries des arts graphiques s'est renforcée sur le marché suisse et européen tandis qu'elle s'est détériorée sur le marché hors de l'UE.

Les commandes ainsi que la production devraient tout de même augmenter durant les trois prochains mois tandis que l'effectif du personnel connaîtra une nouvelle fois une forte réduction. La marche des affaires devrait connaître une nouvelle dégradation durant l'été.

### La métallurgie peine à redémarrer

L'année 2003 a très mal commencé pour l'industrie métallurgique. Les entrées de commandes, le carnet de commandes ainsi que la production ont tous subi de lourdes chutes, aussi bien par rapport aux mois précédents que par rapport aux mêmes mois de l'année dernière. Les carnets de commandes global et étranger sont considérés comme trop peu chargés, tout comme les stocks de produits intermédiaires, qui ont également fortement diminué. Plus de 35% des entreprises interrogées avouent avoir comprimé leurs effectifs du personnel et plus de 44% les trouvent encore trop importants. La position concurrentielle de ces entreprises s'est détériorée sur tous les marchés, principalement sur le marché extérieur. Le bénéfice brut a connu la plus grande détérioration parmi toutes les branches consultées.

Bien que les avis soient mitigés, une lueur d'espoir reste puisque les entrées de commandes et la production devraient augmenter au deuxième trimestre 2003 tandis que les prix de ventes sont pressentis à la baisse.

### L'industrie des machines et véhicules se revigore

Malgré une fin d'année très difficile pour l'industrie des machines et véhicules, la marche des affaires s'est reprise durant ce premier trimestre 2003, et principalement au mois de mars.

En effet, après un mois de février en déclin, les entrées de commandes et le carnet de commandes se sont renfloués en mars et devraient continuer sur cette lancée jusqu'en été, à la grande satisfaction des industriels de la branche. Les stocks de produits intermédiaires n'atteignent pas l'écoulement souhaité et restent trop élevés, tout comme l'effectif du personnel. La pression sur les prix de vente a largement influencé le bénéfice net à la baisse. La position concurrentielle de l'industrie des machines et véhicules s'est nettement détériorée sur le marché intérieur.

Pour l'avenir proche, près de 2/3 des industriels pressentent un net accroissement de la production. Les effectifs de personnel, les exportations et les prix d'achats devraient également augmenter tandis que les prix de ventes vont probablement diminuer.

sein, denn der Bestellungseingang, die Produktion und der Vorprodukteinkauf sollten zunehmen.

### Ein paar Sorgen im grafischen Gewerbe

Dem grafischen Gewerbe ist es nicht so gut gegangen wie Ende letztes Jahr. War der Beginn des Jahres noch vielversprechend, so hat sich die Situation im März deutlich verschlechtert. Der Bestellungseingang und der Auftragsbestand haben sich zur grossen Besorgnis der Unternehmer stark verringert. Aus diesem Grund sind die Vorproduktelager wieder angestiegen.

Obwohl Personal abgebaut worden ist, wird der Bestand weiterhin als zu hoch erachtet. Die Verkaufspreise sind in diesem ersten Quartal stark gesunken. Für das grafische Gewerbe hat sich die Wettbewerbsposition im Inland und in der Europäischen Union verbessert, während sie sich auf den Märkten ausserhalb der EU verschlechtert hat.

Die Bestellungen und die Produktion sollten in den nächsten drei Monaten immerhin wieder steigen, während der Personalbestand erneut deutliche Reduzierungen erfahren dürfte. Für den Sommer wird wieder eine Verschlechterung des Geschäftsgangs befürchtet.

### Die Metallindustrie kommt nicht in Schwung

Für die Metallindustrie hat das Jahr 2003 sehr schlecht begonnen. Der Bestellungseingang, der Auftragsbestand und die Produktion haben allesamt drastisch abgenommen, sowohl gegenüber den vergangenen Monaten als auch gegenüber demselben Vorjahresquartal. Insgesamt werden die Auftragsreserven als zu gering bezeichnet, besonders die Aufträge aus dem Ausland. Ausserdem gelten auch die stark reduzierten Vorproduktelager als unzureichend. Über 35% der Betriebe geben zu, den Personalbestand abgebaut zu haben, und über 44% finden ihn nach wie vor zu gross. Die Wettbewerbsposition der Unternehmen hat sich auf allen Märkten verschlechtert, vor allem aber auf den ausländischen. Unter allen beobachteten Branchen waren hier die grössten Ertragseinbussen zu verzeichnen.

Trotz unterschiedlicher Meinungen besteht eine gewisse Hoffnung, da im zweiten Quartal 2003 der Bestellungseingang und die Produktion zunehmen dürften, während gleichzeitig sinkende Verkaufspreise erwartet werden.

### Neue Kraft in der Maschinen- und Fahrzeugindustrie

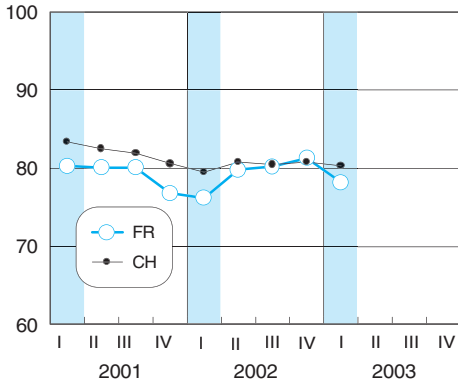
Obwohl die Lage in der Maschinen- und Fahrzeugindustrie ende letzten Jahres äusserst heikel war, hat sich der Geschäftsgang im Verlauf des ersten Quartals 2003 erholt, hauptsächlich im März.

Nach einem Rückgang im Februar haben der Bestellungseingang und Auftragsbestand im März zur grossen Zufriedenheit der Industriellen dieser Branche wieder zugenommen und sollten bis zum Sommer auf diesem Trend bleiben. Die Vorproduktelager können nicht so schnell abgebaut werden wie erhofft und gelten weiterhin als zu gross, die Personalbestände ebenfalls. Der Druck auf den Verkaufspreisen ist weitgehend für die Erosion der Ertragslage verantwortlich. Auf dem inländischen Markt hat sich die Wettbewerbsposition der Maschinen- und Fahrzeugindustrie deutlich verschlechtert.

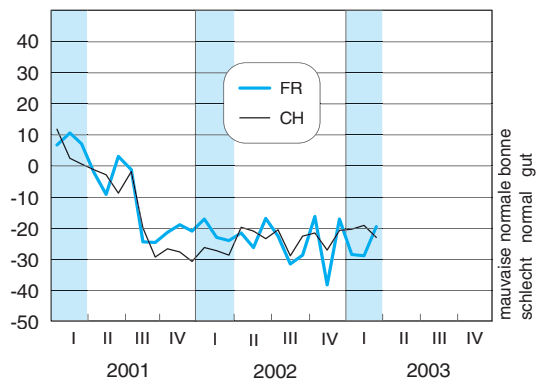
Für die nächste Zukunft rechnen rund zwei Drittel der Unternehmer mit einer kräftigen Produktionssteigerung. Die Personalbestände, die Exporte und die Einkaufspreise dürften ebenfalls zunehmen, während die Verkaufspreise wahrscheinlich sinken werden.

### Ensemble de l'industrie / Industrie insgesamt

Utilisation de la capacité technique, en %  
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires<sup>1</sup>  
Arbeitslosigkeit<sup>1</sup>

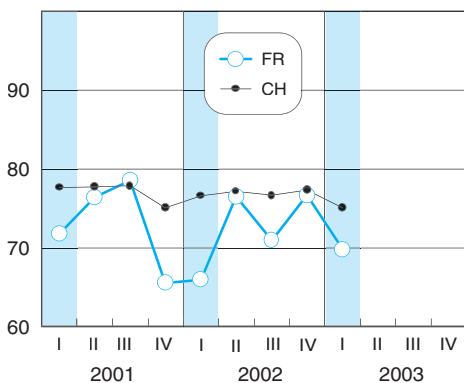


Perspectives<sup>2</sup>  
Erwartungen<sup>2</sup>

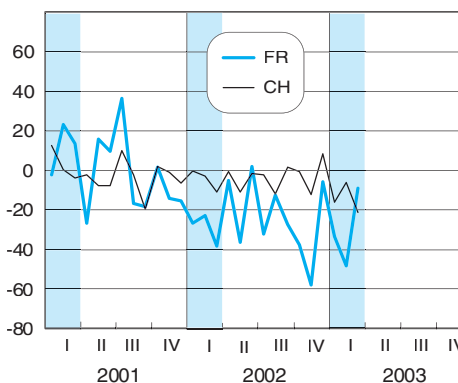
La marche des affaires... Die Geschäftsentwicklung wird sich...	
(1) s'améliorera verbessern	18
(2) se maintiendra gleichbleiben	71
(3) se dégradera verschlechtern	11
Solde (1) - (3)	= 7
➡	

### Denrées alimentaires / Nahrungs- und Genussmittelindustrie

Utilisation de la capacité technique, en %  
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires<sup>1</sup>  
Arbeitslosigkeit<sup>1</sup>

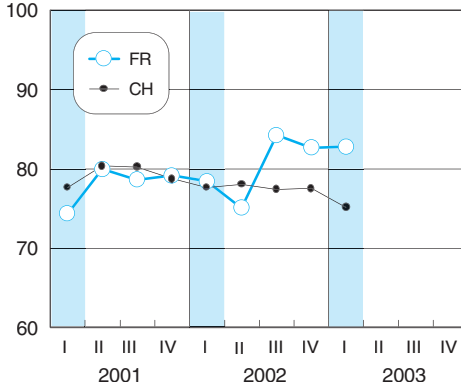


Perspectives<sup>2</sup>  
Erwartungen<sup>2</sup>

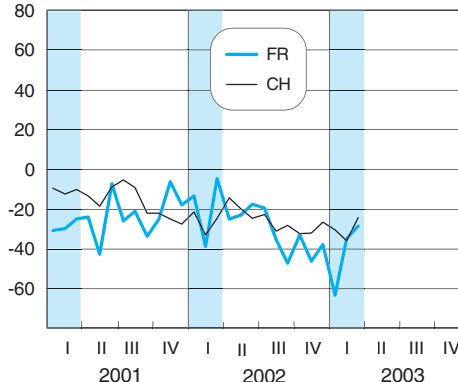
La marche des affaires... Die Geschäftsentwicklung wird sich...	
(1) s'améliorera verbessern	0
(2) se maintiendra gleichbleiben	100
(3) se dégradera verschlechtern	0
Solde (1) - (3)	= 0
➡	

### Industrie du bois / Holzverarbeitende Industrie

Utilisation de la capacité technique, en %  
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires<sup>1</sup>  
Arbeitslosigkeit<sup>1</sup>



Perspectives<sup>2</sup>  
Erwartungen<sup>2</sup>

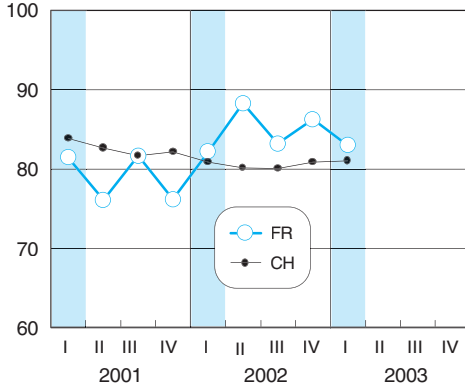
La marche des affaires... Die Geschäftsentwicklung wird sich...	
(1) s'améliorera verbessern	19
(2) se maintiendra gleichbleiben	64
(3) se dégradera verschlechtern	17
Solde (1) - (3)	= 2
➡	

<sup>1</sup> L'indicateur synthétique de la marche des affaires est calculé sur la base des réponses aux quatre questions suivantes de l'enquête mensuelle: évolution de l'entrée globale des commandes et de la production par rapport au mois correspondant de l'année précédente, appréciation du carnet de commandes et des stocks de produits finis pour le mois d'enquête. Der Indikator «Geschäftsgang» setzt sich aus den Ergebnissen folgender vier Fragen zusammen: Bestellungseingang insgesamt und Produktion gegenüber dem Vorjahresmonat, Beurteilung des Auftragsbestands und der Fertigfabrikatelager im Umfragemonat.

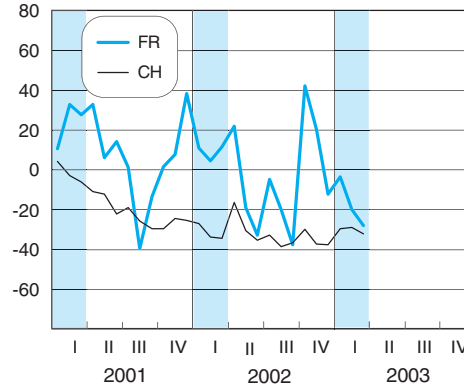
<sup>2</sup> En réponse à la question: «Au-delà des trois prochains mois, est-ce que la marche prévisible des affaires s'améliorera, se maintiendra ou se dégradera ?»  
Antwort auf die Frage: «Wird sich die für die kommenden drei Monate erwartete Geschäftsentwicklung in den nachfolgenden Monaten eher verbessern, fortsetzen oder eher verschlechtern ?»

### Arts graphiques / Grafisches Gewerbe

Utilisation de la capacité technique, en %  
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires<sup>1</sup>  
Arbeitslosigkeit<sup>1</sup>

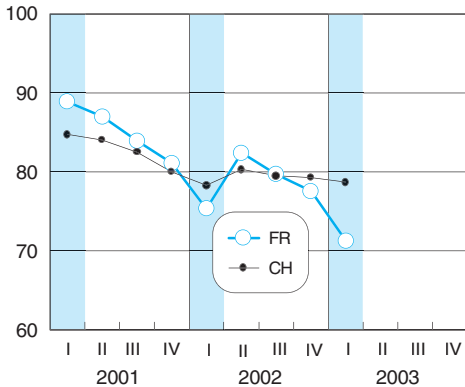


Perspectives<sup>2</sup>  
Erwartungen<sup>2</sup>

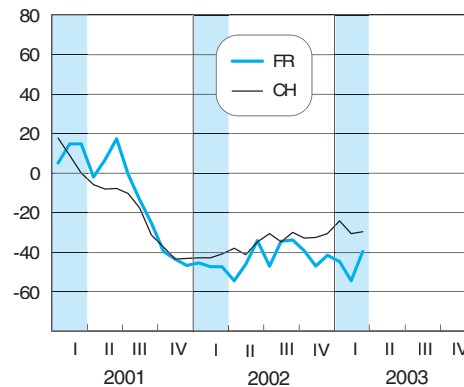
La marche des affaires... Die Geschäftsentwicklung wird sich...	
(1) s'améliorera verbessern	4
(2) se maintiendra gleichbleiben	60
(3) se dégradera verschlechtern	36
Solde (1) - (3)	= -32
➡	

### Métallurgie / Metallindustrie

Utilisation de la capacité technique, en %  
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires<sup>1</sup>  
Arbeitslosigkeit<sup>1</sup>

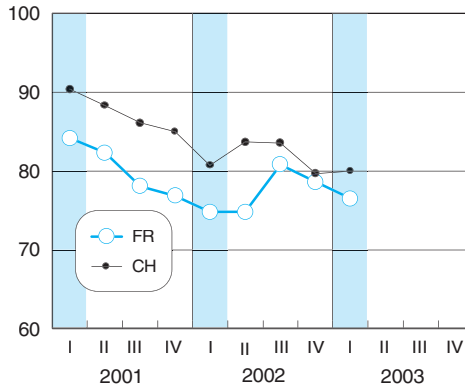


Perspectives<sup>2</sup>  
Erwartungen<sup>2</sup>

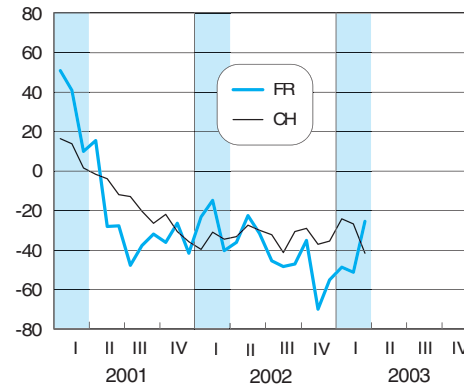
La marche des affaires... Die Geschäftsentwicklung wird sich...	
(1) s'améliorera verbessern	13
(2) se maintiendra gleichbleiben	73
(3) se dégradera verschlechtern	14
Solde (1) - (3)	= -1
➡	

### Machines, véhicules / Maschinen, Fahrzeuge

Utilisation de la capacité technique, en %  
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires<sup>1</sup>  
Arbeitslosigkeit<sup>1</sup>



Perspectives<sup>2</sup>  
Erwartungen<sup>2</sup>

La marche des affaires... Die Geschäftsentwicklung wird sich...	
(1) s'améliorera verbessern	22
(2) se maintiendra gleichbleiben	78
(3) se dégradera verschlechtern	0
Solde (1) - (3)	= 22
➡	

<sup>1</sup> L'indicateur synthétique de la marche des affaires est calculé sur la base des réponses aux quatre questions suivantes de l'enquête mensuelle: évolution de l'entrée globale des commandes et de la production par rapport au mois correspondant de l'année précédente, appréciation du carnet de commandes et des stocks de produits finis pour le mois d'enquête. Der Indikator «Geschäftsgang» setzt sich aus den Ergebnissen folgender vier Fragen zusammen: Bestellungseingang insgesamt und Produktion gegenüber dem Vorjahresmonat, Beurteilung des Auftragsbestands und der Fertigfabrikateler im Umfragemonat.

<sup>2</sup> En réponse à la question: «Au-delà des trois prochains mois, est-ce que la marche prévisible des affaires s'améliorera, se maintiendra ou se dégradera?»  
Antwort auf die Frage: «Wird sich die für die kommenden drei Monate erwartete Geschäftsentwicklung in den nachfolgenden Monaten eher verbessern, fortsetzen oder eher verschlechtern?»









# Testbeschreibung

## Konjunkturtest

### Fragebogen

Monatsumfrage	Quartalsumfrage
<p>Bitte beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nur für die auf dem Fragebogen angegebene Produktgruppe antworten.</li> <li>- Zutreffendes Feld ankreuzen. Bei Unklarheiten bitten wir Sie, die "Erläuterungen" auf der Rückseite beizuziehen.</li> <li>- Nur mengenmässige Veränderungen berücksichtigen (rein preisbedingte Veränderungen sind auszuschalten).</li> <li>- Fragebogen bis zum <b>10. des Monats</b> zurücksenden.</li> </ul>	<p>Bitte beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nur für die auf dem Fragebogen angegebene Produktgruppe antworten.</li> <li>- Zutreffendes Feld ankreuzen oder Wert eintragen. Bei Unklarheiten, bitte die "Erläuterungen" auf der Rückseite beiziehen.</li> <li>- Fragebogen bis zum <b>18. des Monats</b> zurücksenden.</li> </ul>
<p><b>Rückblick und Beurteilung</b></p> <p><b>1. Bestellungseingang</b></p> <p>a) Er war im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Er war im Vergleich zum Vorjahresmonat</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p><b>2. Auftragsbestand</b></p> <p>a) Er war im Vergleich zum Vormonat * <input type="radio"/> kein Auftragsbestand</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen den Auftragsbestand <b>insgesamt</b> als</p> <p><input type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>c) Wir beurteilen den Bestand an <b>Auslandsaufträgen</b> als</p> <p><input type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p><b>3. Produktion</b></p> <p>a) Sie war im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Sie war im Vergleich zum Vorjahresmonat</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p><b>4. Lager an Vorprodukten</b> <input type="radio"/> keine Lager</p> <p>a) Sie waren im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die Lager an Vorprodukten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p><b>5. Lager an Fertigprodukten</b> <input type="radio"/> keine Lager</p> <p>a) Sie waren im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die Lager an Fertigprodukten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p><b>Erwartungen</b></p> <p><b>6. In den kommenden 3 Monaten</b> wird im Vergleich zu den vergangenen 3 Monaten *...</p> <p>a) der Bestellungseingang</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>b) die Produktion</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>c) der Vorprodukteeinkauf</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p><b>7. Die für die kommenden 3 Monate erwartete Geschäftsentwicklung</b> wird sich <b>in den nachfolgenden Monaten</b> *</p> <p><input type="checkbox"/> verbessern <input type="checkbox"/> fortsetzen <input type="checkbox"/> verschlechtern</p> <p><small>* Unter Ausschluss von saisonalen Schwankungen: Saisonale Schwankungen sind jahreszeitlich bedingte Nachfrageschwankungen und/oder Veränderungen infolge der üblichen Betriebsferien und Festtage, regelmässig wiederkehrender Reparaturen u.ä.</small></p>	<p><b>Rückblick und Beurteilung</b></p> <p><b>1. Beschäftigung</b></p> <p>a) Sie war am Ende des Berichtsquartals gegenüber dem Ende des Vorquartals *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die Zahl der Beschäftigten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu hoch <input type="checkbox"/> ausreichend <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p><b>2. Technische Kapazitäten der Produktion</b></p> <p>a) Sie waren am Ende des Berichtsquartals gegenüber dem Ende des Vorquartals</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die technischen Kapazitäten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu hoch <input type="checkbox"/> ausreichend <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>c) Die durchschnittliche Auslastung der Produktionskapazitäten erreichte in Prozenten</p> <p><input type="checkbox"/> 50 <input type="checkbox"/> 55 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/> 65 <input type="checkbox"/> 70 <input type="checkbox"/> 75 <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 85 <input type="checkbox"/> 90 <input type="checkbox"/> 95 <input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 105 <input type="checkbox"/> 110</p> <p><b>3. Verkaufspreise</b></p> <p>Sie waren (in Schweizer Franken) im Vergleich zum Vorquartal</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p><b>4. Die Ertragslage</b> war im Vergleich zum Vorquartal</p> <p><input type="checkbox"/> besser <input type="checkbox"/> unverändert <input type="checkbox"/> schlechter</p> <p><b>5. Reichweite</b></p> <p>Unsere Produktion ist gegenwärtig gesichert für: <input type="text"/> Monate</p> <p><b>6. Wettbewerbsposition</b></p> <p>a) Unsere Wettbewerbsposition hat sich <b>im Inland</b> in jüngster Vergangenheit</p> <p><input type="checkbox"/> verbessert <input type="checkbox"/> nicht verändert <input type="checkbox"/> verschlechtert</p> <p>b) Sie hat sich <b>in der EU</b> in jüngster Vergangenheit <input type="radio"/> kein EU-Export</p> <p><input type="checkbox"/> verbessert <input type="checkbox"/> nicht verändert <input type="checkbox"/> verschlechtert</p> <p>c) Sie hat sich <b>ausserhalb der EU</b> in jüngster Vergangenheit <input type="radio"/> kein Export</p> <p><input type="checkbox"/> verbessert <input type="checkbox"/> nicht verändert <input type="checkbox"/> verschlechtert</p> <p><b>7. Produktionshemmnisse</b></p> <p>Unsere Produktion ist behindert durch:</p> <p><input type="checkbox"/> ungenügende Nachfrage <input type="checkbox"/> keine Hemmnisse</p> <p><input type="checkbox"/> Mangel an Arbeitskräften</p> <p><input type="checkbox"/> unzureichende technische Kapazitäten</p> <p><input type="checkbox"/> andere Gründe</p> <p><b>8. Erwartungen</b></p> <p>a) In den nächsten Monaten werden unsere Exporte *</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>b) In den nächsten Monaten werden die Einkaufspreise (in Schweizer Franken) für unsere Vorprodukte</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>c) In den nächsten Monaten werden unsere Verkaufspreise (in Schweizer Franken)</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>d) In den nächsten Monaten wird unsere Beschäftigung *</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p><small>* Unter Ausschluss von saisonalen Schwankungen: Saisonale Schwankungen sind jahreszeitlich bedingte Nachfrageschwankungen und/oder Veränderungen infolge der üblichen Betriebsferien und Festtage, regelmässig wiederkehrender Reparaturen u.ä.</small></p>

Der Konjunkturtest wurde von der Konjunkturforschungsstelle (KOF) der ETH Zürich ausgearbeitet und wird seit 1955 von ihr ausgewertet. Er will die gegenwärtige und die künftige Entwicklung des Geschäftsgangs in der Industrie freilegen.

Der Test kann dank einer Auswahl von Unternehmen durchgeführt werden, die regelmässig und unentgeltlich Fragen (zumeist qualitativer Art) über ihren Geschäftsgang beantworten.

Zu jeder Frage bestehen im allgemeinen drei Antwortmöglichkeiten von der Art:

- (+) höher, zunehmen, verbessern, zu gross;  
 (=) gleich, gleichbleiben, fortsetzen, ausreichend;  
 (-) niedriger, abnehmen, verschlechtern, zu klein.

Die Antworten der Unternehmen werden mit ihrer Beschäftigtenzahl gewichtet und dann nach Branchen zusammengezählt sowie in Prozentzahlen umgesetzt. Sie werden anschliessend mittels Saldo-Methode quantifiziert. Dabei wird der Prozentsatz der gewichteten (-)-Antworten von demjenigen der gewichteten (+)-Antworten abgezogen.

Beispiel: Der Bestellungseingang...

- (+) war höher 20 % der Antworten;  
 (=) war gleich 79 % der Antworten;  
 (-) war niedriger 1 % der Antworten;

also  $20\% - 1\% = 19\%$ . Das bedeutet, dass

- der Bestellungseingang sich verbessert;
- die Unternehmen, deren Bestellungseingang höher ist, zahlreicher sind als diejenigen, deren Bestellungseingang niedriger ist. Die Differenz zwischen diesen beiden Gruppen entspricht 19% der Beschäftigten in der Branche.

Nach dieser Methode werden die Saldi für alle qualitativen Variablen des Tests berechnet.

Die Saldi können also nicht das exakte Mass der Niveaus und der Variationen angeben, sondern stellen eher Anhaltspunkte dar, die ausreichen, um die Entwicklung der Niveaus und der Variationen einzuschätzen.

Der Staatsrat des Kantons Freiburg (Beschluss vom 9.11.87) und die Freiburgerische Industrie-, Dienstleistungs- und Handelskammer (FIDHK) haben beschlossen, den Konjunkturtest der KOF ab dem 1.1.88 im Kanton Freiburg einzuführen. Diese regionale Anwendung des nationalen Tests ermöglicht einen Vergleich der kantonalen mit der gesamtschweizerischen Konjunktorentwicklung im Industriesektor.

Der Test verläuft im wesentlichen wie folgt:

- Die KOF schickt den Unternehmen die Fragebogen zu Monats- und zur Quartalsumfrage zu. Die Unternehmen senden der KOF die ausgefüllten Formulare zur Auswertung zurück. Der Datenschutz ist gewährleistet.
- Die FIDHK steht im Kontakt mit den Unternehmen (Rekrutierung, Rückrufe usw.) und kommentiert die Ergebnisse des Tests.
- Die Statistische Abteilung des Kantons Freiburg führt die statistischen Arbeiten aus, verarbeitet die Daten elektronisch und verwirklicht die vorliegende Publikation.

### Weitere Veröffentlichungen

#### der Statistischen Abteilung des Kantons Freiburg

Monatliches Bulletin «Statistische Mitteilungen»  
 Preis der Einzelnummer: Fr. 6.-; Jahresabonnement: Fr. 60.-;  
 mit «Freiburger Konjunkturspiegel»: Fr. 100.-

Statistisches Jahrbuch des Kantons Freiburg  
 Mehr als 400 Seiten; Format DIN-A4; Preis: Fr. 57.-